

O Que Você Pode Aprender Com Um Bom Dicionário?¹

Para muitas pessoas, o dicionário serve apenas para descobrir o significado de uma palavra. Talvez até você pensasse assim até agora. Mas o fato é que você pode aprender muito mais do que isto com um bom dicionário. Vamos olhar algumas informações que o seu dicionário pode te oferecer:

Sleep / **slɪ:p/ s.** sono, repouso; horas de sono: to have a good ~ , dormir bem. **V.lev.t.** (pret. e p. p slept) dormir, repousar, adormecer. **2. ~sth. Off.** curar – se ou livrar – se de, dormindo (p. ex. dor de cabeça). **3. acomodar para a noite:** a hotel that can ~ sixt guests, um hotel com acomodações para 60 hóspedes. **~er s.** 1. pessoa que dorme: a heavy (light). ~ er pessoa de sono (leve). **2. dormente de trilho. 3. leito de trem. ' ~ ing-car (- , carrige) s.** carro – leito (est. de ferro). ' ~ ing. **Pill s.** soporífico, pilula para dormir, sedativo. **~ing. Partner s.** sócio que entra com dinheiro mas não tem atividade na firma. **~ less adj.** sem sono, insone: a ~ less night, noite passada em claro. **~less.ly adv.** Sem dormir insonemente. **~less ness. S.** insônia. ' ~- walker s. sonâmbulo. **~y. adj (- ier, - iest)** 1. sonolento. 2. inativo, dormente? **A ~y village,** uma vila dormente. **~ i ly adv.** Sonolentamente, **~l. ness s.** sonolência.

Verbetes: A primeira coisa que você encontra no seu dicionário é a palavra principal que você está buscando.

1. Forma Escrita

– Através desta informação você aprenderá a escrever a palavra corretamente. Você também pode conferir se há divergências entre as formas que a palavra pode ser escrita.

Sleep / **slɪ:p/ s.** sono, repouso; horas de sono:

2. Informações Fonológicas

– Com o seu dicionário você poderá conferir os símbolos fonéticos que te ajudarão a pronunciar a palavra corretamente.

Sleep / **slɪ:p/ s.** sono, repouso; horas de sono:

3. Significado da Palavra/ Traduções

– O uso mais comum do dicionário, pelos alunos de inglês é para aprender o significado das palavras. Se for um dicionário bilíngüe você verá a tradução da palavra em português ou português.

¹ Texto extraído e adaptado de: <http://www.scribd.com/doc/2992802/Como-Usar-O-Dicionario-de-Ingles-Para-Ser-Um-Aluno-Mais-Fluente-E-Proficiente>

Sleep / sli:p/ s. sono, repouso; horas de sono;

4. Núcleos de Vocabulário/ Expressões Idiomáticas

– Você aprenderá quais são as palavras que podem ser usados como núcleos para formar novas palavras ou expressões.

Sleep / sli:p/ s. sono, repouso; horas de sono: to have a good ~, dormir bem. **V.iev.t.** (pret. e p. p slept) dormir, repousar, adormeer. 2. ~sth. **Off.** curar – se ou livrar – se de, dormindo (p. ex. dor de cabeça). 3. acomodar para a noite: a hotel that can ~ **sixt guests**, um hotel com acomodações para 60 hóspedes. ~er s.

5. Classe das Palavras

– O seu dicionário te ensinará se uma palavra pode ser usada como substantivo, verbo, adjetivo, advérbio, etc.

mas não tem atividade na firma. ~ less **adj.** sem sono, insonê. a ~ less night, noite passada em claro. ~less.ly **adv.** Sem dormir insonemente. ~less **ness.** S. insônia. ' ~- walker **s.** sonâmbulo. ~y.

6. Passado Irregular/ Verbos Transitivos E Intransitivos

– Com o dicionário você aprenderá a forma de conjugar os verbos irregulares em inglês e se eles necessitam de um complemento.

Sleep / sli:p/ s. sono, repouso; horas de sono: to have a good ~, dormir bem. **V.iev.t.** (pret. e p. p slept) dormir, repousar, adormeer. 2. ~sth. **Off.** curar – se ou livrar – se de, dormindo (p.

Alguns dicionários mais complexos podem trazer ainda:

7. Divisão de Sílabas

– Assim você saberá como soletrar a palavra corretamente e quantas sílabas a palavra possui.

Por-tu-guese \ˈpɔr-ʃə-,gēz, -,gēs; ˌpɔr-ʃə-ˈ\ *noun. plural Portuguese.*

Etymology: Portuguese *português*, adjective & noun, from *Portugal* *Date:* 1534 **1 a** : a native or inhabitant of Portugal **b** : one who is of Portuguese descent. **2** : the Romance language of Portugal and Brazil — **Portuguese adjective**

8. Etimologia

– O seu dicionário (tal como no exemplo acima) te ensinará a origem da palavra e como ela surgiu e é usada na língua inglesa. Estas informações são úteis para entender as expressões idiomáticas.

Por-tu-guese \ˈpɔr-ʃə-,gēz, -,gēs; ˌpɔr-ʃə-ˈ\ *noun. plural Portuguese.*

Etymology: Portuguese *português*, adjective & noun, from *Portugal* *Date:* 1534 **1 a** : a native or inhabitant of Portugal **b** : one who is of Portuguese descent. **2** : the Romance language of Portugal and Brazil — **Portuguese adjective**

9. Sinônimos, Exemplos, Plurais Irregulares, Substantivos Contáveis e Incontáveis, Linguagem Regional, dentre outras informações

EXERCÍCIO 1: Usando as estratégias de leitura aprendidas até agora e o conhecimento que você acabou de adquirir sobre a estrutura de um verbete de dicionário, leia o verbete a seguir para retirar as informações que se pede:

chicken /tʃ'ɪkɪn/ Synonyms: cowardly. *adjective*; fowl, hen, poul. *noun*.
chickens plural, 3rd person present; **chickening** present participle; **chickened** past tense, past participle **1. chickens** are birds which are kept on a farm for their eggs and for their meat. Noun (countable). Synonym: hen. a. "*Lionel built a coop so that they could raise chickens and have a supply of fresh eggs*". b. "...*free-range chickens*".
2a. chicken is the flesh of this bird eaten as food. Noun (uncountable) c. "...*roast chicken with wild mushrooms*". d. "...*chicken soup*". **2b.** If someone calls you a **chicken**, they mean that you are afraid to do something. Noun (countable) informal disapproval. Synonym: coward. e. "*I'm scared of the dark. I'm a big chicken*". f. "*Why are you so chicken, Gregory?*" **3. Chicken out** If someone **chickens out of** something they were intending to do, they decide not to do it because they are afraid. Phrase informal. g. "*His mother complains that he makes excuses to chicken out of family occasions such as weddings*".

a) A pronúncia da palavra "chicken":

b) Dois significados distintos para a palavra "chicken":

c) Uma expressão idiomática formada a partir da palavra "chicken":

d) Uma classe gramatical da palavra "chicken":

e) O particípio passado do verbo "to chicken":

f) O plural de "chicken":

g) O significado de "chicken out"

h) Três sinônimos para "chicken":

i) Um significado para "chicken" quando ela é usada informalmente:

j) Um significado para “chicken” quando ela é um substantivo **contável**.

k) Um significado para “chicken” quando ela é um substantivo **incontável**.

l) Uma frase contendo exemplo de uso da palavra “chicken”.

Como Usar O Seu Dicionário Corretamente

Usar um dicionário de inglês requer certo nível de habilidade que você terá que dominar através de estudo e pratica. Afiar as suas habilidades e dominar bem o dicionário te ajudará a ser mais rápido e eficiente em suas buscas. O seu vocabulário crescerá exponencialmente com o aperfeiçoamento das suas habilidades devido uma maior freqüência de buscas e a velocidade em que você aprenderá estas novas palavras.

Bem...cada dicionário varia um pouco dos outros. Cada um tem as suas diferenças e melhorias em relação outros dicionários. Então a primeira coisa que você deveria fazer para aprender a usar o seu dicionário é ler a apresentação nas páginas iniciais. Lá você aprenderá como o dicionário é organizado e os tipos de informações que você poderá extrair do material. Infelizmente, a maioria dos alunos nunca tome este primeiro passo. Simplesmente começam a pesquisar o significado de uma palavra e não entendem o que todos aqueles símbolos e abreviações significam. Deixam de aprender muitas coisas úteis que o dicionário oferece. Outra coisa que você deveria fazer é ler a parte do dicionário que te ensina o que as abreviações e símbolos significam naquele dicionário. Você precisa se familiarizar com estas informações importantes para ter maior aproveitamento do seu dicionário e evitar alguns erros comuns. Também certifique-se que você entende o significado dos termos básicos da gramática. Se você não souber o que é uma preposição e como são usados na língua inglesa esta informação no seu dicionário não será útil para você.

Então vamos lá. Você já leu as informações iniciais no seu dicionário e esta pronta para começar a usá-la. Primeiro, decide qual é a palavra que você quer procurar. Tente imaginar como ela seria escrita. Se já souber é escrita será fácil encontrá-la. Se não, você vai ter que pesquisar um pouco. Mas isto é bom porque assim você aprenderá a escrever a palavra corretamente. Depois de abrir o dicionário, olhe nos cantos no topo da página. Você verá as ‘guide words’. A primeira palavra é a primeira da página e a segunda é a última da página. Com base nestas duas palavras você saberá imediatamente se a palavra que você procura se encontra nesta página ou não. Se não, você pode ir folheando as páginas até encontrar aquela em que a sua palavra se encontra. Para achar a página que

contém a sua palavra baseando-se nas 'guide words', é só passar o olho pelas palavras descendo a página até encontrá-la. Como o dicionário está em ordem alfabético é muito simples.

Obs. Se você tiver dificuldade em achar a palavra existem duas possibilidades. O primeiro é que a palavra não foi incluída neste dicionário. A segunda é que a palavra não é escrita da forma que você pensou.

Ao encontrar a palavra procurada, leia as informações oferecidas pelo dicionário. Dependendo do dicionário você poderá descobrir várias coisas interessantes e úteis, como já vimos antes. Um dos erros principais que os alunos de inglês fazem é de simplesmente escolher o primeiro significado que encontram sem verificá-lo ou considerar alternativas para expressar o que desejam.

EXERCÍCIO 2: Com a ajuda de um dicionário (quando necessário), leia o texto a seguir para responder o que se pede:

Women 'fight off disease better'

Men really do have an excuse for supposedly being wimpy about coughs and colds - their immune systems are not as strong as women's, research suggests.

The weaker sex?

A Canadian study indicates that the female sex hormone oestrogen gives women's immune systems added bite at fighting off infection. The McGill University study appears in Proceedings of the National Academy of Sciences. Oestrogen seems to counter an enzyme which blocks the inflammatory process.



The researchers focused on an enzyme called Caspase-12, which is known to put a brake on the inflammatory process, the body's first line of defense against harmful invaders such as bacteria and viruses.

They worked on mice that **lacked** the Caspase-12 gene, and were thus extremely resistant to infection. The human Caspase-12 gene was implanted into a group of male and female mice, but only the males became more **prone** to infection. The researchers concluded that oestrogen produced by the female mice blocked the expression of the human Caspase-12 gene.

They were also able to locate the precise place where oestrogen **binds** to the gene in order to block its activity. Since the experiments were conducted using a human gene, the researchers are confident their work is applicable to humans. Lead researcher Dr Maya Saleh said: "These results demonstrate that women have a more powerful inflammatory response than men."

The researchers believe women may have evolved a more robust immune system because of their key role in producing and nurturing young. Their work raises the possibility of new ways to reinforce the immune system using genetic manipulation. But writing in the journal, the researchers said: "A question remains: will men be amenable to the idea of being treated with an exclusively female hormone?" Dr Lesley Knapp, of the University of Cambridge, said there was a substantial body of evidence to show that women were better at fighting infections than men. She said: "Women are well known to be able to respond more robustly to infections, and to recover more quickly than men. In evolutionary terms it only takes one male to reproduce with lots of females, but females are much more important in terms of producing offspring."

Fonte: <http://news.bbc.co.uk/2/hi/health/8047321.stm>

1. Qual o assunto central do texto?

2. Sobre o estudo apresentado no texto, responda:

a) Em que país ele foi conduzido?

b) Em que instituição ele foi realizado?

c) Em que revista os resultados foram publicados?

3. Que afirmação cada um destes cientistas faz sobre o estudo divulgado no texto?

a) Dra. Maya Saleh:

b) Dra. Lesley Knapp

4. Qual o significado das palavras em negrito no texto?

a. lacked

b. prone

c. binds

5. A palavra *Work* aparece no texto em duas categorias gramaticais diferentes. Diga quais são essas categorias.

6. Retire do texto duas palavras com os seguintes sufixos e diga que categoria gramatical essa palavra assume:

ER:

ABLE:

LY:

7. A palavra *research*, no texto, assume que categorias gramaticais?